



County Administrative  
Board of Norrbotten

# **БАРЕНЦЕВ РЕГИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ БАРЕНЦЕВ РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ**

**Под председательством Административного Совета  
Округа Норрботтен**

## **Программа председательства 2011-2013**

### **“Наш Баренц – наше будущее”**

*На пути к гражданскому, экономическому и природному благосостоянию в  
Баренцевом регионе посредством обеспечения устойчивого использования  
человеческих и естественных ресурсов*



## ***НАШ БАРЕНЦ – НАШЕ БУДУЩЕЕ***

Начиная с октября 2011 г., Административный совет округа Норрботтен берет на себя почетное обязательство председательства в Баренцевом Региональном Совете. В тесном сотрудничестве с председательством Норвегии в Баренцевом Евро-Арктическом Совете, Административный совет округа Норрботтен продолжит осуществление позитивных и своевременных инициатив, предпринятых как Административным советом Тромса, так и Швецией в период их председательства в 2009-2011 гг. на региональном и на межгосударственном уровнях соответственно.

Будучи председателем в Баренцевом Региональном Совете, мы находимся в привилегированном положении, позволяющем нам выступить с предложениями повестки дня сотрудничества в Баренцевом регионе на ближайшие два года. Одной из наших важнейших задач будет являться продвижение стратегической роли, которую мог бы сыграть Баренц-регион в ответ на растущие мировые потребности в области полезных ископаемых и природных ресурсов. Мы убеждены, что обсуждение этого вопроса как нельзя более своевременно и что оно является основополагающим для обеспечения долгосрочного развития нашего региона.

Устойчивый спрос и поставки сырья являются одним из крупнейших непреходящих вызовов, стоящих перед человечеством. Эти вопросы постоянно обсуждаются в рамках Европейского Союза и становятся все более насущными. Мы действительно видим растущее понимание Европой стратегической роли, которую мог бы сыграть Баренцев регион в этой связи, и можем только приветствовать этот обнадеживающий процесс. Более того, крайне позитивен тот факт, что необходимость развития новых железнодорожных и транспортных коридоров, а также авиационного сообщения в Баренцевом регионе прямо признается депутатами Европейского парламента. Этот растущий интерес к региону со стороны всех Европейских институтов действительно является уникальной возможностью для того, чтобы обеспечить приток капиталов в инфраструктуру, образование и исследовательскую деятельность, тем самым гарантируя дальнейшее развитие Баренцева региона. Инвестиции позволят также развить более широкий перерабатывающий сектор в нашем регионе, в тесном сотрудничестве с университетами, исследовательскими центрами и представителями промышленности.

Баренцев регион не только крайне богат и уникален с точки зрения естественных запасов. Наша сила заключается еще и в людях, населяющих наш регион, в их знаниях, опыте и богатом историческом и культурном наследии.

В то же время, нельзя посторить будущее без здорового, хорошо образованного и заинтересованного молодого поколения, не желающего покидать регион крайнего севера и готового инвестировать свои энергию и познания в его развитие. Именно поэтому следующей приоритетной задачей нашего председательства является концентрация внимания на молодом поколении, предоставляя его представителям возможность играть более активную роль во всех областях сотрудничества в Баренцевом регионе и обеспечивая более широкое представительство молодежи на всех уровнях взаимодействия.

Во время нашего председательства, сотрудничество в Баренц-регионе будет отмечать свою 20-летнюю годовщину. Это позволит нам заглянуть в будущее, проанализировав опыты прошлого. Среди наших вызовов – подготовка новой Баренцевой программы регионального сотрудничества, укрепление потенциала и поддержка региональных рабочих групп, а также содействие более слаженной работе межгосударственного и регионального уровней сотрудничества. Все эти вызовы стоят на повестке дня нашего председательства, но только сообща мы сможем найти на них ответы. Поэтому Административный совет округа Норрботтен надеется на конструктивный диалог и эффективное продолжение сотрудничества со всеми своими партнерами в Баренцевом регионе.

**Пер-Ула Эриксон**  
**Губернатор округа Норрботтен**

## **Приоритетные направления нашего председательства:**

- **Акцент на подрастающее поколение**

Молодежь несомненно призвана играть более значимую роль в рамках Баренцева сотрудничества, а представители молодого поколения должны быть более активно вовлечены во все стадии сотрудничества. Начиная с создания более значимого взаимодействия между молодежным и культурным сотрудничеством в Баренцевом регионе, Административный совет округа Норрботтен будет стремиться к обеспечению более широкого представительства молодежи – молодых деятелей культуры, студентов, специалистов, предпринимателей и т.д. – на всех уровнях Баренцева сотрудничества.

- **Устойчивое и экологически эффективное использование природных ресурсов**

Административный совет округа Норрботтен намерен внести свой вклад в стратегическое позиционирование Баренцева региона в рамках Евросоюза в качестве ключевого региона, способного удовлетворить растущие потребности ЕС в области природных ресурсов. Это, в свою очередь, позволит обеспечить приток инвестиций в горное и обрабатывающее производство, инфраструктуру, образование и исследовательскую деятельность. Это также должно будет содействовать укреплению престижа Баренцева региона на европейской арене, способствуя его большей видимости и значимости для стратегических партнеров.

- **Развитие транспорта и инфраструктуры**

Развитие транспортного сообщения в рамках Баренцева региона является ключевым фактором для расширения спектра экономических, научных и культурных трансграничных связей, а также каждодневных людских контактов. При активном содействии региональной рабочей группы по транспорту и логистике, Административный совет округа Норрботтен продолжит лоббирование принятия комплексной транспортной стратегии для Баренцева региона, которая бы принимала во внимание региональные потребности и реалии, а также предусматривала бы дальнейшее развитие транспортного сообщения в направлении восток-запад. Особое внимание будет уделено созданию трансверсального авиационного сообщения, а также содействию введению упрощенных процедур пересечения границ. Планируется продолжение тесного сотрудничества с Партнерством Северного Измерения по вопросам транспорта и логистики.

- **Научное и технологическое сотрудничество**

Устойчивое и экологически эффективное развитие невозможно без постоянной исследовательской деятельности и развития новых технологий, например в области повышения энергоэффективности. В этой связи, Административный совет округа Норрботтен будет благоприятствовать укреплению сотрудничества, с одной стороны, между университетами и между представителями торговли и бизнеса, с другой стороны. Более того, усиленное трансграничное сотрудничество и обмены непосредственно между университетами, сохраняют свое важнейшее значение. Административный совет округа Норрботтен будет оказывать свое всевозможное содействие и в этом направлении. Следует также постоянно поощрять более широкое участие молодых студентов и специалистов в рамках научного и технологического сотрудничества.

- **Вызовы в области окружающей среды**

Продолжающееся изменение климата является одной из серьезнейших проблем для Баренцева региона в целом. Учитывая ту угрозу, которую оно представляет для традиционного образа жизни коренного населения, экосистем, биологического разнообразия и здоровья людей, необходимы безотлагательные совместные действия. Так, требуется разработка мер по смягчению эффектов и приспособлению к климатическим изменениям, равно как и составление плана действий по вопросу изменения климата в Баренцевом регионе. Административный совет округа Норрботтен намерен полностью поддерживать указанные инициативы. Более того, Административный совет округа Норрботтен, признавая важность наличия и доступа к чистой питьевой воде в Баренцевом регионе, будет оказывать поддержку работе подгруппы по вопросам воды в том, что касается управления водными ресурсами на северо-западе Российской Федерации. Также, региональное председительство, в рамках своих возможностей, будет всячески способствовать продолжению процесса работы над так называемыми экологическими «горячими точками». Наконец, представляет интерес создание сетей по защите окружающей среды в Баренцевом регионе, и в этой связи особое

внимание следует уделить межрегиональному сотрудничеству в области защиты окружающей среды и устойчивого туризма. Все это усилия, в долгосрочной перспективе, должны привести к установлению и поддержанию устойчивого природного благосостояния в Баренцевом регионе, причем не только для нынешнего, но и для будущих поколений.

- **Экономическое сотрудничество**

Административный совет округа Норрботтен продолжит поиск путей более широкого трансграничного сотрудничества в области экономики и инвестиций, фокусируя внимание на потребностях потребителя и возможностях, предоставляемых рынками. Одним из предстоящих вызовов для региональных предприятий является повышение их конкурентоспособности в свете текущих крупных инвестиций в Баренцев регион. Региональная рабочая группа в области инвестиций и экономического сотрудничества будет призвана выступить с инициативами по данному вопросу и оказать поддержку предприятиям региона. Следует также постоянно содействовать контактам между молодыми предпринимателями со всего Баренцева региона и оказывать поддержку инициативам в области бизнеса, с которыми выступают представители молодого поколения.

- **Сотрудничество в области культуры и творчества**

Административный совет округа Норрботтен продолжит оказание содействия в рамках регионального культурного и творческого сотрудничества с тем, чтобы повысить влияние культуры в Баренцевом регионе. Богатое историческое наследие, многонациональная среда и в то же время принадлежность к единому региону, делает его тем более привлекательным и стоящим с точки зрения туризма. Посредством оказания поддержки усилиям совместных рабочих групп по вопросам культуры и туризма, нам хотелось бы способствовать распространению «культурного» туризма, особенно среди представителей подрастающего поколения. Более того, мы планируем внести свой вклад в проведение серии совместных мероприятий в рамках празднования 20-ой годовщины со дня подписания Киркенесской декларации, положившей начало формальному установлению Баренцева сотрудничества.

- **Коренное население**

Административный совет округа Норрботтен был бы заинтересован в установлении более широкого сотрудничества с представителями рабочей группы по вопросам коренного населения во всех областях, представляющих совместный интерес. Более того, при поддержке региональной рабочей группы по вопросам окружающей среды, Административный совет округа Норрботтен хотел бы продолжить рассмотрение вопроса об угрозах, которые несут в себе климатические изменения и промышленное развитие для коренных народов и их традиционного образа жизни. Более тесное сотрудничество с Арктическим советом по этим и другим вопросам является своевременным и будет только приветствоваться.

- **Распространение информации**

Административный совет округа Норрботтен, при поддержке и в тесном сотрудничестве со всеми своими партнерами как на межгосударственном, так и на региональном уровнях, продолжит распространять информацию о Баренцевом регионе на всех уровнях. Этим непрекращающимся долгосрочным усилиям будут, в частности, способствовать мероприятия, запланированные как на период подготовки, так и непосредственно на время празднования юбилейного 2013 года. Кроме того, мы планируем оказывать содействие усилиям, предпринимаемым председательством СБЕР, направленным на продвижение региона на европейской и международном уровнях. Наконец, мы продолжим исследовать области соприкосновения, возможности и перспективы сотрудничества с Арктическим Советом, Советом государств Балтийского региона и с Советом Министров Северных Стран, в частности в том, что касается осуществления совместных проектов.